

Amo

Chapter 3

English Interlinear

Reference: American Standard Version

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי עֲלֵיכֶם יְהוָה דִּבֶּר אֲשֶׁר הִזָּה הַדְּבָר אֶת־ שְׁמֹעוּ 1
Israel sons-of against-you YHWH has-spoken which this the-word - hear
[H3478](#) [H3068](#) [H1696](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#)
: לֵאמֹר מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ הָעֵלְיָתִי אֲשֶׁר הַמִּשְׁפָּחָה כָּל־ עַל
saying Egypt from-land-of I-brought-up which the-family all- against
[H0559](#) [H4714](#) [H0776](#) [H5927](#) [H4940](#) [H3605](#)

Hear this word that Jehovah hath spoken against you, O children of Israel, against the whole family which I brought up out of the land of Egypt, saying,

אֶפְקֹד בֵּן עַל־ הָאֲדָמָה מִשְׁפָּחוֹת מִכָּל יָדַעְתִּי אֶתְכֶם רַק 2
I-will-punish thus therefore- the-earth families-of from-all I-have-known you only
[H0127](#) [H4940](#) [H3605](#) [H3045](#) [H0853](#) [H7535](#)
: עֲוֹנוֹתֵיכֶם כָּל־ אֶת עֲלֵיכֶם
your-iniquities all- - you
[H5771](#) [H3605](#) [H0853](#)

You only have I known of all the families of the earth: therefore I will visit upon you all your iniquities.

נוֹעְדוּ: אִם־ בְּלֹתִי יַחְדָּו שְׁנַיִם הֵילְכוּ 3
they-have-agreed if- unless together two do-walk
[H3259](#) [H1115](#) [H8147](#) [H3212](#)

Shall two walk together, except they have agreed?

כִּפְיֵר הֵיטֵן לֹא אֵין וְטָרֵף בְּיַעַר אַרְיֵה הַיִּשְׁאֵן 4
young-lion does-give for-him there-is-none and-prey in-the-forest a-lion does-roar
[H5414](#) [H0369](#) [H2964](#) [H7580](#)
: לָכֵד אִם־ בְּלֹתִי מִמְעַנְתּוֹ קוֹלוֹ
he-has-caught if- unless from-his-den his-voice
[H3920](#) [H1115](#) [H4585](#)

Will a lion roar in the forest, when he hath no prey? will a young lion cry out of his den, if he have taken nothing?

הֵנִעְלָה־ לָהּ אֵין וּמוֹקֵשׁ הָאָרֶץ פֶּחַ עַל־ צִפּוֹר הַתֶּפֶל 5
does-spring-up- for-it there-is-none and-trap the-earth snare-of on- bird does-fall
[H5927](#) [H0369](#) [H4170](#) [H0776](#) [H6833](#) [H5307](#)
: יִלְכּוּד לֹא וְלָכּוּד הָאֲדָמָה מִן־ פֶּחַ
it-catches not and-catching the-ground from- snare
[H3920](#) [H3808](#) [H3920](#) [H0127](#)

Can a bird fall in a snare upon the earth, where no gin is set for him? shall a snare spring up from the ground, and have taken nothing at all?

6 אִם־ יִתְקַע שׁוֹפָר׃ בְּעִיר וְעַם וְיִחַרְרוּ אִם־ תִּהְיֶה רָעָה
 calamity is if- tremble not and-people in-a-city trumpet is-blown if-
[H1961](#) [H2729](#) [H3808](#) [H7782](#) [H8628](#)

בְּעִיר וְיִהְיֶה לֹא עָשָׂה׃
 in-a-city and-YHWH not has-done-it
[H3808](#) [H3068](#)

Shall the trumpet be blown in a city, and the people not be afraid? shall evil befall a city, and Jehovah hath not done it?

7 כִּי לֹא יַעֲשֶׂה אֲדֹנָי יְהוָה דְּבַר כִּי אִם־ נִגְלֶה סוֹדוֹ אֶל־
 unto- his-secret he-reveals if- unless a-thing YHWH Adonai does not for
[H0413](#) [H5475](#) [H1540](#) [H1697](#) [H3069](#) [H0136](#) [H3808](#)

עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃
 his-servants the-prophets
[H5030](#) [H5650](#)

Surely the Lord Jehovah will do nothing, except he reveal his secret unto his servants the prophets.

8 אֲרִיָּה שָׁאֵג מִי לֹא יִירָא אֲדֹנָי יְהוָה דִּבֶּר מִי לֹא
 a-lion has-roared who not will-fear Adonai YHWH has-spoken who not
[H3808](#) [H4310](#) [H1696](#) [H3069](#) [H0136](#) [H3372](#) [H3808](#) [H4310](#) [H7580](#)

יִנְבֵּא׃
 will-prophecy
[H5012](#)

The lion hath roared; who will not fear? The Lord Jehovah hath spoken; who can but prophesy?

9 הַשְּׁמִיעוּ עוֹלָם אֲרָמְנוֹת בְּאֲשְׁדוֹד וְעַל־ אֲרָמְנוֹת מִצְרַיִם וְאָמְרוּ
 proclaim upon- palaces in-Ashdod and-upon- palaces in-land-of Egypt and-say
[H0559](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0759](#) [H0795](#) [H0759](#) [H8085](#)

וְעָשׂוּקִים הָאֶסְפוּ עַל־ הַרְי מְהוֹמֹת וּרְאוּ שְׁמֵרוֹן הַרְי וּבְתוֹכָהּ
 and-oppressed assemble upon- mountains-of Samaria and-see and-tumults and-see in-her-midst
[H6217](#) [H8432](#) [H4103](#) [H7200](#) [H8111](#) [H2022](#) [H0622](#)

בְּקֶרְבָּהּ׃
 in-her-midst
[H7130](#)

Publish ye in the palaces at Ashdod, and in the palaces in the land of Egypt, and say, Assemble yourselves upon the mountains of Samaria, and behold what great tumults are therein, and what oppressions in the midst thereof.

10 וְלֹא־ יָדְעוּ עֲשׂוֹת־ נְכִיחַ נֹאֵם־ יְהוָה הָאֹצְרִים חֲמָס
 and-not- they-know to-do- right declares- YHWH the-ones-storing-up violence
[H2555](#) [H0686](#) [H3068](#) [H5002](#) [H5229](#) [H3045](#) [H3808](#)

וְשָׂדֵה בְּאֲרָמְנוֹתֵיהֶם׃
 and-destruction in-their-palaces
[H0759](#) [H7701](#)

For they know not to do right, saith Jehovah, who store up violence and robbery in their palaces.

11 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה זָר וְסָבִיב הָאָרֶץ
 therefore thus says Adonai YHWH adversary and-surrounding the-land

וְהוֹרֵד מִמֶּנּוּ עֹזְךָ וְנָבְזוּ אַרְמְנוֹתֶיךָ:
 and-he-will-bring-down from-you your-strength and-shall-be-plundered your-palaces

Therefore thus saith the Lord Jehovah: An adversary there shall be, even round about the land; and he shall bring down thy strength from thee, and thy palaces shall be plundered.

12 כֹּה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יִצִּיל הָרֹעֶה מִפִּי הָאֵרִי שְׁתֵּי כַרְעִים
 thus says YHWH as rescues the-shepherd from-mouth-of the-lion two legs

אוֹ אוֹרֵל-בָּרֶל-אֶזְן כֵּן יִנָּצְלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּשֶׁמָרוֹן
 or piece-of-an-ear so shall-be-rescued sons-of Israel the-ones-dwelling in-Samaria

בְּפֶתַח מִטָּה וּבְדַמְשֶׁק עֶרְשׁ:
 on-corner-of bed and-on-Damascus couch

Thus saith Jehovah: As the shepherd rescueth out of the mouth of the lion two legs, or a piece of an ear, so shall the children of Israel be rescued that sit in Samaria in the corner of a couch, and on the silken cushions of a bed.

13 שְׁמְעוּ וְהִעִידוּ בַּבַּיִת יַעֲקֹב נֹאֵם-אֲדֹנָי יְהוָה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת:
 hear and-testify against-house-of Jacob declares- Adonai YHWH God-of the-hosts

Hear ye, and testify against the house of Jacob, saith the Lord Jehovah, the God of hosts.

14 כִּי בַיּוֹם פִּקְדֵי פִשְׁעֵי-יִשְׂרָאֵל עָלָיו וּפִקְדֹתַי
 for in-day-of my-punishing transgressions-of-Israel against-him and-I-will-punish

עַל-מִזְבְּחוֹת בֵּית-אֵל וּנְגַדְעוּ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְנָפְלוּ לָאָרֶץ:
 against-altars-of Beth-el and-shall-be-cut-off horns-of the-altar and-shall-fall to-the-ground

For in the day that I shall visit the transgressions of Israel upon him, I will also visit the altars of Beth-el; and the horns of the altar shall be cut off, and fall to the ground.

15 וְהִכִּיתִי בֵּית-הַחֹרֶף עַל-בֵּית הַקִּיץ וְאָבְדוּ
 and-I-will-strike house-of-the-winter with-house-of-the-summer and-shall-perish

בְּתֵי הַשֵּׁן וְסָפּוּ בָתִּים רַבִּים נֹאֵם-יְהוָה:
 houses-of-the-ivory and-shall-come-to-an-end many houses declares-YHWH

And I will smite the winter-house with the summer-house; and the houses of ivory shall perish, and the great houses shall have an end, saith Jehovah.